

*Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ -Tubiret-
Tamazdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Agezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt*



Tazrawt n master

Annar : Tasnilest

Asentel

Tasmamant n temnaḍt n Yimceddalen

Tazrawt talyamkant

Syur massa:

ΞEBBAS Muniya

S Imendad n mass:

ĠABER Ibrahim

2016/2017

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i :

- Mass DJABER Ibrahim i d-ibedden yer tama-nney seg tazwara almi d taggara, i wakken ad tili tezrawt-a.

Ad snemmrey iselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt n Tubiret, yal yiwen s yisem-is.

Tanemmirt i yimezday n temnaɗt n M'cheddellah akked wid akk i yaɣ-d-yefkan afus n tallelt.

Tanemmirt

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i:

Tafat n ddunit-iw: Yemma d Baba ezizen

Yessetma d yirgazen-nsent:

Sağia d Eissa d warraw-nsen: Isra, Caraf Ddin.

Nawal d Bilal.

Nesrin d Kamel.

Gma ezizen: Yahya.

Ad t-buddey i urgaz-iw: Eaziz d twacult-is.

I temduk-al-iw merra yal yiwet s yisem-is.

Isegzal d yizamulen	07
Tazwart tamatut	08
Aḥric I: Tasnarrayt	11
Tazwart	12
1-Afran n usentel	12
2-Iswi n tezrawt	12
3-Afran n temnaḍt	12
3-1- Assisen n temnaḍt	12
3-2-Tarakalt-is	12
3-3-Tilisa-s	13
3-4-Afran n tudrin	13
4-Aglam n wammud	13
5-Imsulya	14
6-Tarrayt n tesleḍt	15
Taggrayt	17
Aḥric II: Tizri	18
Ixef 1: Tasnisemt	19
Tazwart	20
1-1-Tasnisemt	20
1-1-1-Tismidegt	21
1-1-1-1-Tabadut-is	21
1-1-1-2-Azal-is	21
1-1-2-Tasmamant	22
1-1-2-1-Tabadut-is	22

1-1-2-2-Iswi-is	22
1-2-Tussniwin iyer tcudd tesmidegt	22
1-2-1-Tasnilest	22
1-2-1-1-Tasnalya	23
1-2-1-2-Tasnamka	23
1-2-2-Tarakalt	23
1-2-3-Amezruy d tungist	23
1-2-4-Asidnawal	24
Taggrayt	24
Ixef 2: Asiley n umawal deg tmaziyt	25
Tazwart	26
2-1-Amawal	26
2-2-Azar	26
2-3-Tarrayin n usiley n umawal deg tmaziyt	26
2-3-1-Asuddem	27
2-3-1-1-Asuddem ajerruman	27
a) Tabadut-is	27
b) Asuddem n umyag	27
c) Asuddem n yisem	28
2-3-1-2-Asuddem anfalan	30
2-3-2-Asuddes	31
2-3-1-Asuddes asduklan	31
2-3-2-Asuddes aduklan	32
2-3-3-Areṭṭal	32

Taggrayt	34
Aħric III: Tasleđt talyamkant	35
Ixef1: Tasleđt talyawit	36
Tazwart	37
1-1-Tasleđt n yismawen iħerfiyen	38
1-2-Tasleđt n yismawen uddisen	40
Taggrayt	52
Ixef 2: Tasleđt tanamkant	53
Tazwart	54
2-1-Tasleđt n yismawen iħerfiyen	55
2-2-Tasleđt n yismawen uddisen	57
Taggrayt	70
Taggrayt tamatut	71
Iybula	74
Tijentađ	77
1-Ammud	78
1-1-Asismel n wammud ilmend n talya	79
1-2-Asismel n wammud ilmend n tadra	82
2-Amawal	92

Isegzal

Al Am: alawi amsislan.

Al As: alawi asnalyan.

Atg: ar taggara.

Md: amedya.

Sb: asebter.

TL: tutlayt talatinit.

TE: tutlayt taerabt.

Izamulen

☞ Aglam n wadeg iyef yettuyal yisem.

☺ Anamek n yisem ilmend n yimsulya.

📖 Anamek-is ilmend n yisegzawalen.

☞ Tamentilt n usemmi n wadeg.

<: yeqqel.

?: azamul yemmal-d lhemza.

/ : yemmal-d ulac.

TAZWART

TAMATUT

Tamaziyt d tutlayt tanaşlit n yimegduden nTefriqt n Ugafa. Seg talliyin timenza n umezruy, tamaziyt tufa-d iman-is deg tegnatin n uyemmer, imi anekcum n yiwerfan yer tmurt n Tefriqt s ubrid n temharsa, yegla-d s waţas n tutlayin. Ihi, tamharsa i d tamentilt n unermis gar tmaziyt akked tutlayin tiberraniyin am taerabt, tafransist atg.

Azerrer n tutlayin tijentađin yef tmaziyt, ur tt-yeđđi ara ad temhaz imi tella kan s ubrid n timawit, maca anect-a ur d-yegli ara s jellu-ines, acku tegra-d deg kra n tmura n Tefriqt n Ugafa (Lezzayer, Lmerruk, Tunes).

Iwakken ad tili tmaziyt am tutlayin-nniđen, iwakken ad tay abrid n tira, aţas n leqdicat i d-yellan fell-as, ama deg uđric tsekla ney tasnilest.

Tasnilest d tussna i izerrwen tutlayt s umata, frurint-d seg-s waţas n tussniwin gar-ament: tasnilestmettit, tamsislit d tesnislit, taseknawalt akked tesnawalt.

Tasnisemt tekcem deg tayult n tesnilest, d yiwen n yicig n tesnawalt, tzerrew tadra n yismawen imazlayen n yimdanen d yidgen. Tasnisemt tebđa yef sin n yihricen: tismidegt d tesmident.

Tasnisemt tebda tettiwsie deg wannar n tmaziyt, acku aţas n yimahilen i yemmugen yef temnađin n Leqbayel ad d-nebder gar-amen:

Tazrawt n AHMED ZAID (M.) deg useggas n 1999, yewwi-d yef tesmidegt n temnađin n Leqbayel, tazrawt n MUSTAPHA (T.) deg useggas n 2012, yexdem yef tesmident. Deg useggas n 2014, DJABER (I.), yexdem tazrawt yef tesmidegt n Buderbala, ma deg useggas n 2016, HAKIM (C.), yewwi-d leqdic yef tesmidegt n temnađt n teksiyyiden.

Amhil-a yerza tasleđt talyamkant n tesmamant n temnađt n Yimceddalen (terza tudrin i d-yezgan deg Ugafa : taddart n At Yibrahim, Sađriđ, At Hemmad, taddart Iwaquren, Ilitten, Imezdurar).

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnisemt, terza agmar n yismawen i icudden yer yiwbula n waman deg temnađt-a s wakka : D acu-tent tulmisin n tesmamant n temnađt n M'cheddellah?

Asteqsi-a nezmer ad t-nebđu yef kra n yisteqsiyen inaddayen:

- D acu-tt talya n wawalen-a? D tađerfit ney d tuddist?

- D acu-t unamek n yismawen-a? Ilmend n wacu i ttusemman?

- D acu-tt tadra n yismawen-a?

Turdiwin

Send ad d-nefk tiririt yef yisteqsiyen-a, ad d-nebder kraḍet n turdiwin:

-Ahat tuget n wawalen yur-sen talya tuddist.

-Ahat, asemmi n yimukan n waman yesea assay yer umdan, yer ugama ney yer tudert n yal ass.

-Yezmer lhal tuget n yismawen yur-sen tadra tamaziyt.

Tazrawt-a d tin yebḍan yef kraḍ n yihricen:

Ahric amezwaru d win n tesnarrayt deg-s newwi-d awal yef ufran n usentel, d temnaḍt, iswan n tezrawt, akk d tarrayt i nesseqdec deg ugmar n wammud akked tarrayt i nesseqdec i tasleḍt n yismawen.

Ahric wis sin d azrayan i yebḍan yef sin n yixfawen, deg yixef amezwaru newwi-d awal yef tesnisemt, yef tbadut n tesmidegt d wazal-is, syin nemmeslay-d yef tesmamant d tbadutin-is akked tussniwin iyer tcudd tesmidegt. Ma yella deg yixef wis sin, nemmeslay yef umawal, azar, akked d tarrayin n usiley n umawal deg tmaziyt: am useddem, asuddes d ureṭṭal.

Ahric wis kraḍ d tasleḍt talyamkant, deg-s nga tasleḍt i yismawen i d-negmer.

AHRIC I

TASNARRAYT

Tazwart

Deg uħric-a, ad d-nemmeslay yef wayen akk yerzan asentel n tezrawt-a, afran n usentel, iswi n tezrawt, afran d ussisen n temnađt, aglam n wammud, imsulya akked terrayt n tesleđt.

1-Afran n usentel

Nefren asentel-a, acku yesea azal deg usnerni n umawal n tutlayt d uħraz n wawalen iqburen seg jellu, am wakken dayen tasmamant tettak afud i tegzi n tmetti ideg d-ttwasilyen yismawen-nni.

S leqdicat yecban wa, i nezmer ad d-nawi isallen yef usemmi n yismawen n yidgen s umata.

2-Iswi n tezrawt

Iswi n tezrawt-a d agmar n yismawen n yiybula n waman n temnađt n Yimceddalen, d usekfel n yismawen i yebdan ttruħun d uħraz-n sen s ubrid ussnan. S tezrawt-a i nezmer ad nessegzi talyiwin d yinumak n yismawen i d-negmer, d usebgen n tadra-n sen ma yella tamaziyt ney d taređtalt.

3- Afran n temnađt

3-1-Asissen n temnađt¹

Tettunefk-ay tegnit akken ad d-negmer ismawen n yiybula n waman seg temnađt n Yimceddalen acku yella-d lixas deg tezrawin i yettwaxedmen yef temnađt-a, yef wa, yewwi-d ad neqdec fell-as, imi d tamnađt i nessen, deg-s i d-nekker, dayen imsulya nessen-iten, nesseqdac yiwet n tutlayt, anect-a ad yessishel fell-ay tasastant.

3-2-Tarakalt-is

Tamnađt-a tettwassen seg zik s yisem n Yimceddalen, akken i tettwassen dayen s yisem n « Tiyilt n umlil », tuyal tettwasemma « Tizi n Ttlata ». Mi d-tekcem Fransa, fkan –as isem « Mayu » deg useggas n 1885 ilmend n yiwen n umsuji isem-is Mayu.

¹ - Isallen-a d wid i d-newwi seg tyiwant n M'cheddallah, rzan aseggas n 2008.

Tamnađt n Yimceddalen tezga-d deg usammar n wayir n « Tubiret », tebæed fell-as azal n 45km, d tin i iqerben yer udrar n « Ğerġer » tesæa azal n 57,37 km² d akal ney 5737 igettaren.

Deg useggas n 2008, tesæa azal n 24,307 n yimezday.

3-3-Tilisa-s

Seg ugafa, tezga-as-d Tizi n Kulal, ma yella seg unzul ad d-naf Aħnif d At Mensur. Seg usammar tella temnađt n Cerfa, seg umalu d Eġiba.

3-4-Afran n tudrin n Ugafa n temnađt-a

Tudrin i nefren zgant-d deg Ugafa n temnađt n Yimceddalen (taddart n At Yibrahim, Saħriġ, At Ĥemmad, taddart Iwaquren, Ilitten, Imesdurar).

Tudrin-a tid yellan deg udrar, d adeg anda ttilin waman, d ayen ara y-yefken afud i tegmert n waṭas n yismawen seg-sent, yerna d tudrin i nessen nezzeh.

4-Aglam n wammud

Ammud n tezrawt-a negmer-it-id seg temnađt n Yimceddalen (seg tudrin i d-yezgan deg ugafa n temnađt-a), mi nerza yer tudrin-a, nessuter seg yimezday ad ay-d-semmin imkan anda ttilin waman wa ad ay-d-fken isallen fell-asen.

4-1-Tarrayt n ugmar

Tarrayt i neđfer deg tsastant-a d tarrayt n usidwen d yisteqsiyen usriden akked tira i d-yellan d tawil n ujmae n wammud.

Gar yisteqsiyen i d-yellan deg usidwen:

- Semmi-yi-d imkan n waman i tessneđ?
- I wacu i as-semman akka?
- Isem-a yesæa lmeena ney ala?
- D wa i d isem-is seg zik ney ibeddel?

4-2-Tignatin n ugmar

Tasastant i nga tella-d seg 20/12/2016 almi d 10/02/2017, nessaweđ ad d-negmer azal n 97 n yismawen (iħerfiyen d wuddisen).

Tagmert n wmmud taedda deg tagnatin yelhan, anda imsulya fkan-d afus n tallelt imi leqdic-a yerza tudert-nesen n yal ass, yal yiwen seg-sen yefka-d ayen yessen yef umezruy d unamek n yimukan-nni.

4-3-Uguren n tsastant

Γas tasastant tædda deg tagnatin igerrzen maca nmuger-d kra n wuguren seg-sen :

-Kra n yimsulya ur fhimen ara asentel, ttmeslayen-d yef tudert-nsen (amek i d-ttagmen, lixsas n waman ...), llan wid i ay-d-yemmeslayen yef umennuy n leerac d wamek i d-ħerren laewanser, anect-a yesruh-ay atas n wakud.

-Tuget n tlawin ugint ad ay-d-mmeslayent, kra ugint ad d-fkent ismawen-nsent.

-Tiririt yef yisteqsiyen tella-d akka : (seqsi bab n wayla, akka i tella seg zik...).

5-Imsulya

Tuget n yimsulya i nesteqsa d imeqqranen deg leemer, acku d nutni i yecfan yef yismawen n tliwa d leewenser i yellan deg temnađt n Yimceddalen.

Deg tfelwit-a ad d-nebder ismawen n yimsulya i nesteqsa.

Isem	Awtay	Tuzzuft	Aswir n tyuri	Tawuri	Adeg
1-Omar (A)	68 n yiseggasen	Awtem	ur yeyri ara	d afellaħ	deg uxxam
2-Messaoud (S)	57 n yiseggasen	Awtem	agerdas n turagt	aselmad n tmaziyt	deg uxxam
3-Ahcene (I)	45 n yiseggasen	Awtem	ur yeyri ara	ixeddem tanezzut	deg ubrid
4-Omar (M)	65 n yiseggasen	Awtem	ur yeyri ara	ixeddem yer yiman-is	deg udrar
5-Fatima (T)	57 n yiseggasen	Tawtemt	aswir wis krađ deg uyerbaz alemmas	teqqim deg uxxam	deg uxxam
6-Ounisa (A)	70 n yiseggasen	Tawtemt	ur teyri ara	teqqim deg uxxam	deg uxxam
7-Boulam (A)	60	Awtem	aswir wis sin deg tesnawit	yewwi tastayt	deg udrar
8-Arezqi (m)	67 n		aswir		

Aħric I : Tasnarrayt

	yiseggasen	Awtem	amezwaru deg uyerbaz alemmas	d abennay	deg udrar
9-Moussa (A)	63 n yiseggasen	Awtem	Aswir wis krađ deg uyerbaz amezwaru	Yewwi tastayt	deg uxxam
10-Nouara (M)	58 n yiseggasen	Tawtemt	ur teyri ara	teqqim deg uxxam	deg uxxam
11-Rosa (M)	59 n yiseggasen	Tawtemt	ur teyri ara	teqqim deg uxxam	deg uxxam

6-Tarrayt n tesleđt

Deg yixef amezwaru nga Tasleđt talywit, deg-s nebđa ismawen n wammud yef sin: ismawen iħerfiyen d yismawen uddisen, syin nesleđ yal isem iman-is, nefk-as-d tadra, azar, tawsit, amđan akked waddad-is.

Amedya yef yisem aħerfi

1-Alma: d isem n tmaziyt (J.M.D sb: 454).

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
	amalay	unti	asuf	asget	ilelli	amaruz
LM	alma	talmat	alma	ilmaten	alma	walma

Amedya yef yisem uddis

1- Tala n wuccen: d isem n tmaziyt, d awal uddis aduklan gar sin n yismawen.

a) Tala: isem n tmaziyt (J.M.D sb: 440).

Azar	Tawsit	Amđan	Addad
L	unti	Asuf	ilelli

b) **N:** d aferdis n tjerrumt, itteqqen gar sin n yismawen, isem i t-id-yetṭafaren yettili yer waddad amaruz.

c) **Wuccen:** isem n tmaziyt (J.M.D sb: 97).

Azar	Tawsit		Amḍan		Addad	
	amalay	unti	asuf	Asget	ilelli	amaruz
CN	uccen	tuccent	uccen	Uccanen	uccen	wuccen

Deg yixef wis sin, nga tasleḍt tanamkant i yismawen i yellan deg wammud (ismawen iḥerfiyen d wuddisen).

Deg tazwara, neglem-d adeg iyef yettuḃal yisem-nni syin nefk-d anamek n yal isem ilmend n yimsulḃa, d unamek-nsen ilmend n yisegzawalen.

Ter taggara, nga aserwes gar yinumak yezrin, akken ad d-nefk timental n usemmi n wadeg-nni.

Ma d tasleḍt n yismawen uddisen, tella-d am tin n yismawen iḥerfiyen maca yal isem nesleḍ-it iman-is.

Amedya yef yisem aḥerfi

1-Alma

- ☞ Amkan-a, d azeggzaw yerna yeččur d aman.
- ☺ D amkan yeččur d tizegzewt d waman.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 454): d amkan yebzeg yerna yesea leḥcic.
K.B (sb: 267): d amkan ideg llan waman, leḥcic akked ttjur.
- ✓ Adeg-a yettwasemma alma ilmend n waman i yellan deg-s.

Amedya yef yisem uddis

1-Tala n wuccen

a) Tala

- ☺ D aybalu n waman lhan i tissit, ttagmen seg-s yemdanen.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 440): d aybalu n waman. Ter K.B (sb: 237):
leinser, aybalu, taewint iseg d-ttagmen medden aman.

b) **N:** d tanzeyt.

c) Wuccen

☺ dayersiw yettidir deg tezgi, iḥemmel ad yečč lmal.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 97): s tefransist “chacal”. Fer K.B (sb:70): ssef n uyersiw n lexla; d aɛdaw n umeksa, itett lmal yeddren d win yemmuten.

Tala n wuccen

☹ Adeg-a ihud, yegra-d later n tala, maca ulac deg-s aman.

✓ Adeg-a d tala, d aybalu n waman, ahata llan ttidiren deg umkan-a wuccanen, yef waya i as-qqaren tala n wuccen.

Taggrayt

Deg uḥric-a nessawed ad d-nefk ayen akk i icudden yer usentel ama d afran n usentel akked temnaḍt, iswi n tezrawt, aglam n wammud, imsulya akked tarrayt n tesleḍt.

IXEF 1

TASNISEMT

Tazwart

Deg yixtef-a, ad d-nawi awal yef tesnisemt s umata, akked tbadutin n tesmidegt d tasmamant, d wazal n tesmidegt, syin ad d-nemmeslay yef tussniwin iyer tcudd tesmidegt.

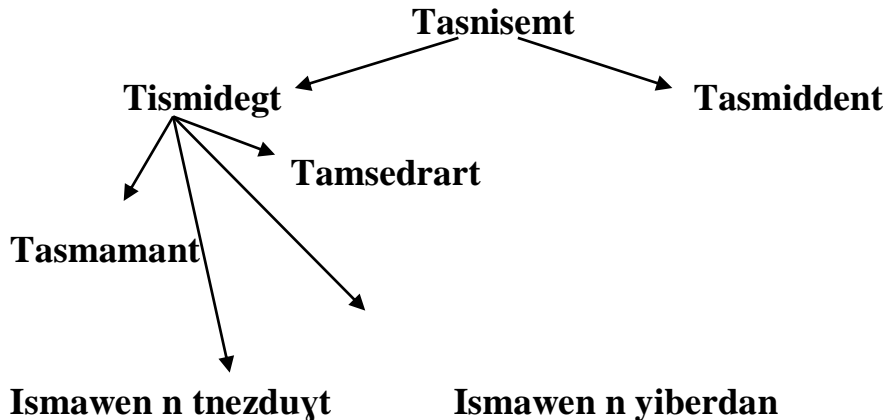
1-1-Tasnisemt

Chaker (1991: 264) yesbadu-d tasnisemt am wakken d tayult n uħraz n tedianin timutlayin tiqburin, i yebdan jjelunt seg tutlayt. Ma yella d Baylon d Fabre (1982: 5) sbadun-tt-id am waken d tussna i izerrwen ismawen imazlayen.

Dubois d wiyad (1999: 334) nnan-d: «*tasnisemt d tifurkect n tesnawalt tzerrew tadra n yismawen imazlayen. Nezmer ad nebdu tazrewt-a yef sin: tasmiddent (terza ismawen n yimdanen), akked tesmidegt (terza ismawen n yidgen)*».¹

Ihi, tasnisemt d aħric n tesnilest telha-d s yismawen imazlayen d tezrawt n tadra-n sen.

Tasnisemt tebda yef sin n yihricen: tasmiddent d tesmidegt.



¹«*Onomastique* est une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres. On divise parfois cette étude en *anthroponymie* (concernant les noms propres de personnes) et *toponymie* (concernant les noms de lieux).»

1-1-1-Tismidegt**1-1-1-1-Tabadut-is**

Awal tismidegt: d asuqqel n wawal n tefransist toponymie, yer Bouhadjer (2016: 28): «*awal tismidegt yekka-d seg tegrikit, yeddes s sin n yiferdisen, topos: anamek-is d adeg, onoma: anamek-is d isem*»².

Ilmend n Cheriguen (1993: 18), tismidegt d asemmi n yimukan s yismawen yemgaraden iwakken ad nefrez gar-asen.

Haddadou (2012: 13) yenna-d: «*tismidegt, tzerrew ismawen n yimukan, d tayult n tesnilest. D aħric n tesnisemt ney d tazrawt n yismawen imazlayen, ismawen n wadeg, d tezrawt n yismawen n medden ney tasmiddent*»³.

Baylon d Fabre (1982: 06) nnan-d d akken tismidigt tebɗa d taggayin gar-ament; ismawen n yiybula n waman[...], ismawen n yidurar [...], akked yismawen n yiberdan .

Ihi, ilmend n tbadutin-a, tismidegt d aħric n tesnisemt d tussna i yettnadin yef yismawen n yidgen akked tadra-n sen, am wakken dayen telha-d s talya tanašlit n yismidgen d usegzi n yinumak-n sen.

1-1-1-2-Azal-is

Haddadou (2012: 13) yenna-d d akken tikli tasnilsant n yismidgen terza tazrawt n talya, d yinumak-n sen

Tismidegt d tussna i yettnadin yef yismawen n yidgen d usegzi n yinumak-n sen, am wakken dayen tettnadi yef tadra n yismidgen, yerna tettak afud i waṭas n tussniwin lada amezruy.

Baylon d Fabre (1982: 40) nnan-d d akken tismidegt tcudd yer yinig n yiyerfan, yer yimnekcamen, yer umezruy d tyermiwin.

Ihi, tismidegt tesa azal deg usnerna n umawal n tutlayt s usekfel n lasel n tmurt, yes-s dayen i nezmer ad nessegzi tidyanin n umezruy, acku tettwaḥsab d yiwet seg wallalen n tririt n ccawat.

1-1-2-Tasmamant

² «La toponymie est un terme d'origine grecque, formé de 'topos' qui veut dire lieu et 'onymie' dérivé de 'onoma' qui veut dire nom.»

³«La toponymie, dont l'objet d'étude est le nom de lieu, est une discipline de la linguistique. Elle relève à l'onomastique ou étude des noms propre qui comporte, en plus des noms de lieux l'étude des noms de personnes ou anthroponymie.»

1-1-2-1-Tabadut-is

Tasmamant, d isem n tmaziyt, d arwas i d-yekkan seg wawal n tefransist hydronymie s timad-is i d-yekkan seg tegriket, akken i d-tenna Bouhadjer (2016: 31): «*tasmamant (s tegriket: hudôr: d aman) d tin izerrwen ismawen n yiybula n waman s umata: am yisaffen, timedwa d leewanser atg*»⁴.

Ihi, tasmamant d tussna i izerrwen ismawen n yidgen anda llan waman.

Ger Dubois d wiyaç (1999: 235): «*tasmamant d aħric n tesnisemt tzerrew ismawen n waman*»⁵.

Llant kraçet n tsekkiwin tigejdanin n yiybula n waman: tala, iyzer, lbir (Cheriguen, 1993: 130).

Ihi, tasmamant d aħric n tesnisemt, d tussna i yettnadin yef yismawen n yiybula n waman (tala, iyzer, isaffen).

1-1-2-2-Iswi-is

Iswi n tesmamant, d agmar n yismawen n yidgen anda ttilin waman, d unadi yef tadra d unamek n yismawen-a. Meħsub tettli-d d allal n usekfel n tadra n yismawen n yiybula n waman, d uħraz-n sen seg jellu.

1-2-Tussniwin iyer tcudd tesmidegt

Tismidegt d tussna i izerrwen ismidgen, yef wa tesseqdac kra n tussniwin ara yilin d tallelt i usegzi n yismawen n yidgen, ad d-nebder gar-sent: tasnilest, tasnalya, tasnamka, tarakalt, amezruy, asiðnawal.

1-2-1-Tasnilest

Tismidegt tcudd yer tesnilest, acku iwakken ad tessegzi kra n yismidgen, tismidegt tesseqdac iħricen n tesnilest am: tesnalya, tasnamka atg.

Ihi, tismidegt d tussna tasnilsant, tzerrew awalen n tutlayt, iwakken ad tessiwed yer usegzi n wawalen-a tesseqdac tifurkac n tesnilest.

1-2-1-1-Tasnalya

⁴«Hydro élément du grec «hudôr» «eau», qui étudie des noms de cours d'eau de manière générale .Ces cours d'eau peuvent être des rivières, des ruisseaux, des lacs, baies, des sources, des oueds, des étangs, des golfs, des marins etc.»

⁵« L'hydronymie est la partie de l'onomastique qui étudie les noms des cours d'eau.»

D tazrawt n talyiwin n wawalen yellan deg tutlayt (Mounin, 2012: 221).

Tismidegt tesseqdac tasnalɣa akken ad tezrew talɣa n yismidgen, taqburt d tmirant.

Ihi, tasnalɣa tkeččem deg usegzi n tuget n yismidgen, acku ineggura-a ttbeddilen talɣa-n sen seg tallit yer tayed, yef wa ilaq ad nuɣal yer talɣa-n sen tamenzut iwakken ad ten-nessegzi.

Amedya: isem amezyab iwakken ad t-nessegzi, nuɣal yer talɣa-ines tamezwarut “Imizab”, akken ad naf anamek-is anašli.

1-2-1-2-Tasnamka

Tasnamka tettwasbadu am wakken d tizri n yinumak, akken i d-yenna Mounin (2012: 293): «*d aħric n tesnillest, tzerrew inumak «ney unmik» n tayunin timawalanin*»⁶.

S wakka tasnamka d lɣas n tismidegt, acku tettili-d d allal i usegzi n yismidgen ney tettnadi yef yinumak-n sen.

1-2-2-Tarakalt

Anezwu n temnađt anida i d-tezga, ssef n wakal-is, seɛn azal d ameqqran deg usemmi d ubeddel n yismidgen.

Amedya: iyzer n bu wuzzal, yemmal-d ssef n wakal ideg i d-yezga yiyzer.

1-2-3-Amezruy d tungist

Dubois d wiyad (1999: 233) nnan-d, d akken amezruy n tutlayt d abeddel yetthazen taɣessa-s seg tallit yer tayed. Ihi, tismidegt tesa assay yer amezruy, imi asemmi d usekfel n tadra n yismidgen icudd yer yinig n yiyerfan akked unekcum n yiberraniyen. Am wakken dayen, amseđfer n tedianin akked tudsa n tmetti yesa tawuri d wazal meqqren deg usegzi n yismawen.

Amedya: leinser n yislan: isem-a iwakken ad t-nessegzi nuɣal yer tedyant i yeđran deg lawan-nni.

1-2-4-Asidnawal

⁶«Partie de la linguistique qui étudie le sens*ou le signifié* des unités lexicales.»

Asidnawal, yeqqar-d deg kra n temnađt ma yella d ismawen n yidurar i yeggten γef wid anida llan waman (Cheriguen 1993: 23).

Asidnawal, d allal i tesseqdac tesmidegt deg tezrawin-is s waṭas akken ad aγ-d-iban aniwa yisem n wadeg i yeggten γef wayeđ; aniwa ismideg i yellan s waṭas γef wayeđ.

Taggrayt

Γer taggara n yixef-a, nezmer ad d-nini nessaweđ ad d-nawi kra n yisallen i icudden yer usentel-a, deg tazwara nefka-d tibatutin n tesnisemt, tismidegt akked tesmamant, syin nefka-d azal n sant n tneggura-a, akked tussniwin i icudden yer tesmidegt.

IXEF 2

ASILET N UMAWAL

Tazwart

Deg yixef-a, ad d-nemmeslay yef umawal, aẓar, akked d tarrayin n usiley n umawal deg tmaziyt: asuddem (ajerruman,anfalan), asuddes (asduklan, aduklan) akked uretṭal.

2-1-Amawal

Dubois d wiyad (1999: 282): «*deg tseknawalt, amawal yemmal-d sin wannawen n yidlisen, ney d umuy n wawalen i yettuseqdacen syur yiwen n umaru, ney yiwet n tussna ney syur yiwet n tarrayt. Dayen yemmal-d asegzawal bu snat n tutlayin*»¹.

Ihi, amawal d agraw n wawalen i yettuseqdacen deg yiwet temyiwant tamutlayt, deg yiwet n tallit.

2-2-Aẓar

Aẓar d aferdis ur nqebbel beṭtu, aẓar nessufuy-it-id s tuksa n yiferdisen n useddem am *uzwiren, udfiren* (Mounin, 2012: 279).

Ilmend n Dubois d wiyad (1999: 395): «*aẓar d aferdis n wadda, ur iqebbel beṭtu, yecrek akk awalen n yiwet n twacult tamawalant sdaxel n tutlayt*»².

Aẓar deg tmaziyt yeddes anagar s tergalin; ney ayen i wumi neqqar iyès argalan.

Aẓar yezdi awalen n yiwet n twacult tamawalant, asuffey-is yettili-d akka:

- Tukksa n ticraḍ n useddem i wawal.
- Tukksa n ticraḍ tigejdanin i wawal.
- Tukksa n teyra.

Md: anelmad, selmed, tanelmadt: LMD.

2-3-Tarrayin n usiley n umawal deg tmaziyt

Asiley n umawal deg tmaziyt yettili-d s kraḍet n tarrayin, seg-sent: asuddem, asuddes, aretṭal.

¹ «Réfère a la lexicographie, le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages, un livre comprenant la liste des termes utilisés par un auteur, par une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue.»

² «on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieure d'une langue.»

2-3-1-Asuddem

Dubois d wiyad (1999: 136): « awal asuddem yemmal-d s umata akala n usiley n tayunin tinmawalin, yettili-d s usented n yiferdisen imawalen, anda yiwten seg-sen ur yezmir ara ad yettwasemres d ilelli ney s yiwet n talya»³.

D tarrayt n usiley n tayunin n umawal, d akala n usiley n tayunin tinmawalin, yer-s snat n tsekkiwin:

2-3-1-1-Asuddem ajerruman**A)Tabadut-is**

D asented n walyac ajerruman yer unmawal iwakken ad d-nessiley tayunt tamawalant.

B)Asuddem n umyag

Zerrad (1995: 97): «asuddem yettili-d s tmerna n wuzwiren i umyag aħerfi».⁴

D tmerna n walyac n useddem yer ufeggag amyagan, ney yer uzar anisem.

B-1-Asuddem n umyag seg umyag

Llant krađ n talyiwin n usuddem n umyag seg umyag (Zerrad 1995: 99, 106):

Asway: yettwasiley-d s usezwer n walyac “sse/ssu/s” i umyag aħerfi.

Amyag aħerfi	Asway
Kcem	Ssekcem
Ffey	ssufey
Gen	sgen

Amyay: yettwasiley-d s usezwer n walyac “m/my (e)/my” i umyag aħerfi.

Amyag aħerfi	Amyay
Laæi	mLaæi
Zwir	myezwir

³ «Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales, elle consiste en l’agglutination d’éléments lexicaux dont un ou moins n’est pas susceptible d’emploi indépendant en une forme unique.»

⁴ «La dérivation s’obtient à l’aide de préfixes sur le verbe primaire.»

Tɛf	myuɛɛaf
-----	---------

Attway: yettwasiley-d s usezwer n walɣac: “**ttu/ttwa/mm/nn(n)**” i umyag aħerfi.

Amyag aħerfi	Attway
Dawi	ttudawi
Krez	ttwakrez
Ečč	mmečč
Ɛdem	nneɛdam

B-2-Asuddem n umyag seg yisem

Zerrad (1995: 97) yenna-d d akken, llan kra n yimyagen i d-yettwasilyen seg yisem.

Isem	Amyag
Awal	siwel
Tignewt	ssignew

C)Asuddem n yisem

C-1-Isem

Isem deg tmaziyt, d awal i d-yemmalen amdan, ayersiw ney taɣawsa, yettbeddil ilmend n tewsit, amɗan akked waddad.

C-1-1-Tawsit: Isem amaziyt yebɗa yef snat n tewsatın: amalay/unti (Kebir 2012: 32).

- **Amalay:** deg tuget, isem amalay ibeddu s teyra: [a], [i], [u]. Md: aman, iyil, uccen.
- **Unti:** yettili-d s tmerna n ticraɗ n wunti i yisem amalay.

Md: t...t: tameɛɛtut, tamurt.

t...a: tala, tama.

t...i: tizgi, tili.

C-1-2-Amɗan: deg tmaziyt llan sin n yimɗanen (kebir 2012:36).

- **Asuf:** yemmal-d yiwet n tyawsa.

Md: aqcic, tamda .

- **Asget:** yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa.

Md: irgazen, timnađin.

C-1-3-Addad: deg tmaziyt llan sin n waddaden: addad ilelli d waddad amaruz (kebir 2012: 40).

- **Addad ilelli:** yewwet aqcic.
- **Addad amaruz:** yewwet uqcic.

C-2-Asuddem n yisem seg umyag

Seg umyag nezmer ad d-nessuddem: isem n tigawt, isem akmam, isem n umeskar, isem n wallal akked urbib (Zerrad 1995: 121).

C-2-1-Isem n tigawt

Isem n tigawt yemmal-d đerru n tigawt, yetteli-d s tmerna n “a/ ta/ti/tu” i umyag (Zerrad 1995: 121).

Amyag	Isem n tigawt
Kres	akras
Γli	Ayelluy
Ttu	tatut
Sew	tissit
Ffer	tuffra

Tamawt: isem n tigawt, yetteli tikal d isem akmam (Zerrad 1995: 128).

Md: Aru (tira), ečč (učči).

C-2-2-Isem n umeskar

Isem n umeskar yemmal-d win ixedmen tigawt, yetteli-d s tmerna n “am/an” i umyag (Zerrad 1995: 129).

Amyag	Isem n umeskar
Zdey	amezday
Gmer	anegmer

C-2-3-Isem n wallal

Isem n wallal yammal-d tayawsa s wacu i temmug tigawt, yettili-d s usezwer n tecreḥt “s” i umyag (Zerrad 1995: 132).

Amyag	Isem n wallal
Agem	Sagem
Qqes	Isiqqes

Tamawt: llant tarrayin-nniḍen n usiley n yisem n wallal.

Md: lwi (imelwi), nqec (amenqac), zber (timezbert).

C-2-4-Arbib

Arbib yemmal-d amek i temmug tyawsa, yettalay-d seg yimyagen n tyara (Zerrad 1995: 133).

Amyag n tyara	Arbib
Izwiy	azeggay
Ibrik	aberkkan
Imlul	amellal

Tamawt: llant tarrayin-nniḍen n usiley n urbib.

Md: gri (aneggaru), dderyel (aderyal), sleb (ameslub) atg.

C-3-Asuddem n yisem seg yisem

Yettili-d usuddem n yisem seg yisem, s tmerna n wuzwir “ams” i yisem (Haddadou, 2011: 87).

Isem asuddim	Uzwir “ams”+isem
amsebrid	ams+abrid
amsedrar	ams+adrar

2-3-1-2-Asuddem anfanan**A)Tabadut-is**

Asuddem anfanan am usuddem ajerruman, d tarrayt n usiley n umawal, yettili-d s tmerna n walyac anfanan war abeddel deg taggayt taseddasant. Asuddem-a yettili-d d acebbaḥ ney d acemmet, d asemzi ney d asemyer.

Haddadou (2011: 90, 95) yefka-d kra n tarrayin n useddem anfan:

-Allus n tergalin

Md: fferfer/ kenef kenef/ zrireg.

-Timerna n walyacen

Alyac	Isem	Isem asuddim
C	anfur	acenfur
Γ	aṅgur	ayenṅur
G	aqemmu	agamum

2-3-2-Asuddes

Asuddes d tarrayt n usiley n umawal, ilmend n Imarazene (2007: 37): « *asuddes d yiwet seg tarrayin n usiley n umawal, yettuseqdac deg tmaziyt maca ur yelḥi ara am usuddem* ». ⁵ Ilmend n Dubois d wiyad (1999: 105): « *awal uddis d awal yeddsen s sin ney ugar n walyacen inmawalen i d-yettaken yiwet n tayunt i yesean anamek* » ⁶.

2-3-2-1-Asuddes asduklan

D asdukel gar snat n tayunin timawalanin war alyac ajerruman, awalen-a ttaken-d yiwen n wawal d amaynut ur yelli ara d anamek-n sen anašli (Imarazen 2007: 38).

A)Isem +isem

Isem	Isem+ isem
Ayesmar	iyes + tamart.
Asyersif	asyar + asif.

B)Isem + amyag

Isem	Isem+amyag
Ifireeqes	ifiy+ qqes

⁵ «La composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbère même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation.»

⁶ «On appelle mot composé un mot contenant deux, ou plus de deux, morphèmes lexicaux et correspondant à une unité significative.»

ibiqes	ibi (w) + qqes
--------	----------------

C)Amyag + isem

isem	Amyag+isem
Magriṭij	mager + iṭij.
Cuffmejjir	cuff +mejjir.

D)Isem +tanzeyt+isem

Isem	Isem+tanzeyt+isem
ilmendis	ilem+n+idis

2-3-2-2-Asuddes aduklan

Tarrayt-a n usuddes terza kan ismawen, tettili-d s tmerna n tenzeyt “n” gar sin n yismawen ney sin n wukksiren. Isem wis sin yettili-d dima yer waddad amaruz, ma yella d isem amezwaru yettbeddil ilmend n waddad (Imarazene 2007: 40).

Addad ilelli	Addad amaruz
Taxlalt n nnbi	texlalt n nnbi
Adrar n wafud	udrar n wafud

Mi ara ad nēddi yer tewsit, ney amdan, abeddel i d-yettilin yettḥaz kan isem amezwaru war wis sin, imi aneggaru-a yettuneḥsab d asemmad n yisem amezwaru (Imarazene, 2007: 40).

Awtul n lexla (amalay)	tawtult n lexla (unti)
Awtul n lexla (asuf)	iwta n lexla (asget)

2-3-3-Areṭṭal

Dubois d wiyad (1999: 177): « yettili-d ureṭṭal deg tesnilest, mi ara tesseqdec tutlayt A tayunt ney ajerrid utlayan i yellan yakan deg tutlayt B, maca

*ur yelli ara deg tutlayt A*⁷. Ihi, aretṭal d asekcem n tayunt tutlayant seg tutlayt yer tayed.

Yal tutlayt tettawi-d awalen seg tutlayin-nniđen iwakken ad tergel lixsas i yellan deg-s, swakka tetṭafer abrid n uretṭal iwakken ad tesnerni amawal-is, tamaziyt d yiwet seg tutlayin iyer d-kecmen waṭas n wawalen iretṭalen s ubrid n unermis.

Tuget n wawalen i d-ikecmen yer tmaziyt kkan-d seg taerabt, imi tutlayt-a tekcem deg tmaziyt war tuffya, seg wasmi i d-iban lislam deg tmazya.

Md: ein , læssa...

Mi ara yekcem uretṭal yer tutlayt, yessefk ad ieeddi yef kraḍet n teginatin, akken i d-yenna Tidjet (2013: 67) aretṭal yetteeddi yef 03 n yeswiren: «aswir amsislan, aswir asnalyan, aswir anamkan».

A)Aswir amsislan

Yettili-d s ubeddel n yimeslicen n wawal aretṭal, anda imeslicen-a ur llin ara deg tutlayt-nni ansi i d-yekka.

Md: ṣawm < uzum.

ṣalat < tazallit.

B)Aswir asnalyan

yettili-d s tikci n talya tamaziyt i wawal i d-nerḍel, yerna yettay ticraḍ tigejdanin n yisem.

Md: abelyun < tabelyunt.

Md: abelyun < ibelyan.

Md: abelyun < ubelyun.

C)Aswir anamkan

Llan kra n yiretṭalen ḥerzen anamek-nsen anasli. Md: ccer, lxiir.
Am wakken dayen, llan kra i yesruḥayen anamek-nsen anasli.

Md: lqaæa < akal.

⁷«Il y'a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas.»

Lmal < iyersiwen.

Taggrayt

Deg yixef-a newwi-d awal yef usiley n umawal deg tmaziyt, nefka-d akk tarrayin-is s yimediyaten.

IXEF 1

TASLEDT

TALFAWIT

AHRIC III

TASLEDT

IXEF 2

TASLEDT

TANAMKANT

Tazwart

Deg yixef-a, ad neg tasleđt tanamkant i kra n yismawen i yellan deg wammud, deg tazwara ad neg tasleđt i yismawen iħerfiyen syin ad nesleđ ismawen uddisen.

Tasleđt tanamkant n yismawen tettili-d akka:

Deg tazwara, ad d-neglem adeg iyef yettuƳal yisem, syin ad d-nefk anamek n yismawen-a ilmend n yimsulƳa, akked unamek-nsen ilmend n yisegzawalen.

Ter taggara, ad neg aserwes gar yinumak yezrin, akken ad d-nefk tamentilt n usemmi n wadeg-nni.

Tasleđt ara neg tebđa Ƴef sin: tasleđt n yismawen iħerfiyen akked wuddisen.

Tasleđt n yismawen iħerfiyen

- ➡ Aglam n wadeg.
- ☺ Anamek-is Ƴer yimsulƳa.
- 📖 Anamek-is deg yisegzawalen.
- ✓ Tamentilt n usemmi n wadeg-a.

Tasleđt n yismawen uddisen

Tettili am tin n yiħerfiyen, d acu kan yal isem ad t-nesleđ iman-is. Deg usegzi n yinumak nesseqdec kra n yisegzawalen, sin seg-sen segzayen-d s tmaziyt: Bouamara (K.), 2010, Dallet (J. M.),1982, ma d wayeđ d asegzawal n taerabt 2013 ، يوسف شكري فرحات ،

1-1-Tasleđt n yismawen iħerfiyen**1-Alma**

- ☞ Amkan-a, d azeggzaw yerna yeččur d aman.
- ☺ D amkan yeččur d tizegzewt d waman.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 454): d amkan yebzeg yerna yesεa leħcic. K.B (sb: 267): d amkan ideg llan waman, leħcic akked ttjur.
- ✓ Adeg-a yettwasemma alma ilmend n waman i yellan deg-s.

2-Amdun

- ☞ Adeg-a, d taddart, tekna rran-tt-id idurar yef uksar, teččur d ixxamen.
- ☺ D axejjid iqqaz cwit, yesεa aman ur lhin ara i tissit.
Md: err lmal ad swen seg umdun.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 487): d abasan n waman, yelha i lmal akked tebħirin. K.B (sb: 288): d tasraft, d tamedmurt, d amkan yeyzan.
- ✓ Adeg-a semman-as amdun ilmend n talya-is, yettak anzi yer umdun.

3-Amezyab

- ☞ Adeg-a d luđa, yettwabna s yizra, ttawin-d aman seg yiwet n umkan qqaren-as amdun ufella, xeddmn-as tabriqt, ttagmen seg-s medden.
- ☺ D aqđus n waman.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 529): d aqadus. yer K.B (sb: 303): aqadus, allal yessawađen aman seg umkan yer wayeđ.
- ✓ Adeg-a semman-as amezyab ilmend n waman i d-ttawin seg umkan yer wayeđ, d aqadus n waman, yef wanect-a i as-semman akka.

4-Igelmimen

- ☞ Amkan-a yezga-d deg luđa, yesεa aman ttruhun-d seg udrar, deg-s igelmimen.
- ☺ Imsulya ur ssinen ara anamek n yisem-a.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 257): d amkan yesεan aman, ur ttħeriken ara. K.B (sb: 156): d amkan lqayen ideg ttnejmaεen waman.
- ✓ Adeg-a ahat, yettwasemma ilmend n yigelmimen i yellan deg-s.

5-Tađunt

- ☞ Amkan-a ttnejmaεen deg-s waman i d-yekkan seg udrar.

- ☺ Adeg-a yettak anzi yer teewint, maca meqqar fell-as, deg-s tnejmaeen waman i d-yekkan seg udrar.
- 📖 J.M.D (sb: 178): yefka-d anamek n yisem dñi (aðnay): d ayen meqqren, d ayen yesaan tehri.
- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, ahaf fkan-as isem tađunt, ilmend n temyer-ines d ayen yeđnin, meħsub hraw.

6-Taliwin

- ☞ Amkan-a yesaa azal n 07 tliwa bnant, llant yef yiri n ubrid.
- ☺ Taliwin d asget n tala: d aybalu n waman, lhan i tissit, ttagmen seg-s yemdanen.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 440): d aybalu n waman, yer K.B (sb: 237): leinser, aybalu, taewint iseg d-ttagmen medden aman.
- ✓ Adeg-a yettwasemma ilmend n taliwin i yellan deg-s.

7-Tayifuft

- ☞ Adeg-a, yezga-d deg udrar, aman-is tteeddin-d seg uđituc ur jhiden ara.
- ☺ D aybalu n waman ttefyen-d seg uxejjid azal n yinifif kan.
- 📖 Isem-a ur nufi ara anamek-is deg yisegzawalen i nesseqdec.
- ✓ Adeg-a fkan-as isem tayifuft, acku aman-is ttekken-d seg uxjid ttefyen-d azal n yinifif.

8-Timducin

- ☞ Amkan-a d axjid mectuħen, yesaa aman ttefyen-d seg lqaa.
- ☺ D amkan mezziyen mliħ, deg-s tnejmaeen waman, fyen-d seg lqaa. Tamda d tameqqrant, ma d tamduct d tamezzyant.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 486): d axjid n waman.
- ✓ Adeg-a yettwasemma ilmend n temducin i yellan deg-s.

9-Tiwinin

- ☞ Adeg-a nufa deg-s aman ffyen-d gar yiblađen, teddun cwit cwit.
- ☺ D aybalu n waman, aman-is ttruħun-d gar yizra, ur jhiden ara am tala.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 1009): d aybalu n waman , yefka-d agdazal s tefransist “source”, yer K.B (sb: 585): tit n waman, amkan ansi i d-ffyen waman seg lqaa, seg ublad. D.Y.C.F (sb: 418): leinser.
- ✓ Adeg-a yettwasemma ilmend n teewinin i yellan deg-s.

1-2-Tasleđt tasnamkant n yismawen uddisen**1-Asif asemmađ****a) Asif**

☺ Amkan-a meqquer, yesea iblađen d lehçic, tteddun deg-s waman i d-yekkan seg yidurar.

📖 J.M.D (sb: 759) yefka-d agdazal n wasif s tefransist: “riviére”, s taerabt: “wad”, yer K.B (sb: 441): iyzer meqqren ideg ttazzalen waman.

b) Asemmađ

❖ Asemmađ yekka-d seg “ismiđ”, “asemmiđ”, md: aman isemmađen.

📖 J.M.D (sb:779): yefka-d agdazal n wawal-a s tefransist “froid, frais”.
K.B (sb: 423): win ney ayen semmđen, yemmuten.

Asif asemmađ

☞ amkan-a wessie, tteddun deg-s waman, yerna d isemmađen.

✓ Adeg-a yettwasemma ilmend n waman i ttazzalen deg-s, aman-is ttruhun-d seg yidurar, seg udfel, dayen iten-yeğğan d isemmađen.

2-Asif n yiciren

a) Asif: yettwasleđ yakan (zer asif asemmađ sb: 59).

b) N: d tanzeyt.

c) Yiciren

☺ Wid nesteqsa ur ssinen ara anamek n wawal-a.

📖 K.B (sb: 86): adurru, azlem, wa yer tama n wa.

Asif n yiciren

☞ Amkan-a wessie, ttazzalen deg-s waman, asif-a yekka-d seg udrar, llant yer tama-s tregwa .

✓ Adeg-a yettwasemma ilmend n waman i ttazzalen deg-s akked tregwa i yellan yer tama-s, yef wa i yas-qqaren asif n yiciren.

3-Iyzer n bu wuzzal**a) Iyzer**

☺ Yattak anzi yer terga, maca meqqar, yettili gar sin n yidurar deg-s i d-ħemmlen waman.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb:636): d tikli n waman n wasif, yer K.B (sb:402): d targa meqqren, amkan yeyzan mliħ ideg ttazzalen waman.

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Bu:**

☺ Yeskan-d ssifa n umdan ney n tyawsa.

📖 K.B (sb: 58): yes-s ttgen medden irbiben.

d) **Wuzzal**

☺ D tayawsa yjehden, zzayet, tuær i truzi.

📖 J.M.D (sb: 941): d azamul n tayart, d wafud. K.B (sb: 552): d tanga s wayes ttgen dduzan, tiyawsiwin.

Iyzer n bu wuzzal

➡ Amkan-a d iyzer yezga-d gar sin n yidurar, tteddun deg-s waman.

✓ Adeg-a fkan-as isem-a, acku yezga-d gar yidurar, yerna tteddun deg-s waman. Akal n umkan-a yuær i uyizi, yeqqur am wuzzal.

4-Iyzer n uærqub

a) **Iyzer :** yettwasleđ yakan (zer iyzer n bu wuzzal sb: 60).

b) **N :** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Uærqub**

☺ D taddart, tezga-d deg tiyilt, teččur d azemmur.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 1002): d aħriq n uzemmur. Yer K.B (sb: 572): ameslux, lmenci, ammud.

Iyzer n uærqub

➡ Adeg- a tteddun deg-s waman, yezga-d deg taddart n uærqub.

✓ adeg-a yettwasemma akka, acku aman n yiyzer-a kkan-d seg yiwet n taddart elayen yerna teččur d azemmur.

5-Iyzer n teærict n wuccen:

a) **Iyzer:** yettwasleđ yakan (zer iyzer n bu wuzzal sb: 60).

b) **N :** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Teærict**

☺ D taddart tezga-d deg yiwen n umkan elayen mlih, tezga-d nnig tudrin-nniđen.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 999) akked K.B (sb:581): tazeqqa nnig udaynin.

d) **Wuccen**

☺ D ayersiw, yettidir deg tezgi, iħemmel ad yečč lmal.

📖 J.M.D (sb: 97): yefka-d agdazal-ines s tefransist “chacal”. K.B (sb: 70): sseñf n uyersiw n lexla; d aedaw n umeksa, itett lmal yeddren d win yemmuten.

Iyzer n teerict n wuccen

- ☞ D iyzer ur yesēi ara aman, yezga-d deg taddart elayen mlih.
- ✓ Iyzer-a semman-as akka ilmend n taddart ideg i d-yezga, akked wuccanen i yettidiren deg taddart-a.

6-Lbir n wurtu n crif

a) Lbir

☺ D aybalu n waman, d amdan i t-yettyizin, yedda mlih yef uksar, ttilin deg-s waman d isemmađen.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb:38): yefka-d agdazal-is s tefransist “puit”, d aman zeddigen, lhan i tissit. D.Y.C.F (sb: 31): d axjid meqquer nezzah, llan deg-s waman.

b) N: nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) Wurtu

☺ D ayla, d akal ney d tibħirt .

📖 J.M.D (sb: 735): d tibħirt ideg ttezzun tineqqlin. Yer K.B (sb: 383): tibħirt, lmenci.

d) N: nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

e) Crif

☺ D isem n umdan.

📖 D.Y.C.F (sb:303): d win yesēan azal, meqquer umkan-is.

Lbir n wurtu n crif

☞ Adeg-a d lbir yttwabnan, yesēa aman yezga-d deg tebħirt.

✓ Adeg-a yettwasemma akka, acku d lbir i yzan yimdanen, yebna yerna yesēa aman. Yezga-d deg tebħirt, teččur d tineqqlin akked ttjur, yerna tibħirt-a tezga-d deg wakal n crif.

7-Lbir n derna n umrabeđ

a) Lbir: yettwasleđ yakan (zer lbir n wurtu n crif sb: 61).

b) N: nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) Derna

☺ Wid nesteqsa fkan-d agdazal-ines s tmaziyt “axxam”.

📖 D.Y.C.F (sb: 193): d amkan n tnezduyt.

d) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

e) **Umrabeđ**

☺ D imdanen yessnen dđin, ttidirinen iman-nsen, zeggjen gar-asen kan.

📖 Ulac anamek-is deg yisegzawalen i nesseqdec.

Lbir n derna n umrabeđ:

☞ Adeg-a d lbir yebna yesea aman, yezga-d tama n yiwen wexxam yebna s ṭtub.

✓ Adeg-a yettwasemma s yisem-a, acku d imdanen i t-iyzan, yerna yesea aman. Yezga-d tama n wexxam, ahat zik yella yezdey deg-s umrabeđ d aerab.

8-Lbir n yixerban

a) **Lbir:** yettwasleđ yakan (zer lbir n wurtu n crif sb: 61).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Yixerban**

☺ D ixxamen iqdimen, ylin, hudden.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 905): d ixxamen yeylin. Yer K.B(sb: 524): axxam, lhara yeylin, ala later-is i d-yeqqimen, D.Y.C.F (sb: 155): d ayen yeylin.

Lbir n yixerban

☞ Adeg-a d lbir yettwabna, deg-s aman, yella deg udrar, yezga-d gar yixxamen yeylin.

✓ Adeg-a yettwasemma s yisem-a, acku d lbir i yzan yimdanen, yer tama-s llan yixerban.

9-Lbir ideryisen

a) **Lbir:** yettwasleđ yakan (zer lbir n wurtu n crif sb: 61).

b) **Ideryisen**

☺ D ssenf n leħcic yettili deg udrar, yettak anzi yer ubesbas, ur yettwačča ara.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 159): d taħcict. K.B (sb: 110): imyi ur nettmečča ara, izuran-is xeddmten-ten medden d seksu s tmellalin ass n umenzu n tefsut.

Lbir ideryisen

- ☞ Lbir-a yezga-d deg udrar, amkan-nni qqaren-as ideryisen.
- ✓ Adeg-a d lbir, yettwabna yerna yesæa aman, amkan ideg i d-yezga yeččur d aderyis, yef wanect-a i as-fkan isem-a.

10-Lëinser n tqecrin

a) Lëinser

- ☺ D aybalu n waman, yejhed ugar n tala, aman-is lhan i tissit.
- 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 993): d tala, d aybalu n waman, d axejjid ttefyen-d seg-s waman s ljehd.

b) N : nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) Tqecrin

- ☺ D ticlemt n yisyaren, mi ara qeddren isyaren yellint tqecrin.
- 📖 J.M.D (sb:646) yefka-d anamek: tasetta, d tafurkect. Yer K.B (sb: 350): aglim, ilmec.

Lëinser n tqecrin

- ☞ Adeg- d aybalu n waman , tteddun deg-s waman, yezga-d deg tezgi.
- ☺ Zik llan zedmen-d isyaren seg tezgi-ya ttqeddiren-ten tama n lëinser-a.
- ✓ Adeg-a d tala, d aybalu n waman. Semman-as lëinser n teqcrin ilmend tiqecrin i iyellin din.

11-Lëinser n udekkar

a) Lëinser: yettwasleđ yakan (zer lëinser n tqecrin sb: 63).

b) N : nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) Udekkar

- ☺ D ssenf n tbaxisin, qqaren-asant dayen abakur.
- 📖 J.M.D (sb: 137): d abexsis, taseelaqt n udekkar. K.B (sb: 101): ssenf n tbaxisin i tteelliqen medden i teyrust.

Lëinser n udekkar

- ☞ Adeg-a d aybalu n waman yettwabna, tteddun deg-s waman, zzint-as-d tdekkarin (tineqlin) seg yal tama.
- ✓ Adeg-a d tala, yettwasemma s yisem-a ilmend n ugummu n tdekkarin i as-d-yezzin.

12-Leinser n yislan

- a) **Lainsler**: yettwasleđ yakan (zer leinser n tqecrin sb: 63).
 b) **N** : nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) Yislan

- ☺ Isli d win i izewwğen, win iwumi i xedmen tameyra.
 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 771) akked K.B (sb: 450): d win izewwğen.

Leinser n yislan

- ☞ Adeg-a d aybalu n waman, ur yebni ara, aman-is ruhen-d gar idurar.
 ☺ Zik llan sin n watmaten rewlén. Ass-nni i ten-ufan imawlan-nsen, nnan-
 asen-d ha-ten yislan, acku imiren i zewwğen.
 ✓ Adeg-a d tala, yezga-d deg taddart n yislan, yef wanect-a i as-semman akka.

13-Leinser n tebħirin

- a) **Lainsler**: yettwasleđ yakan (zer leinser n tqecrin sb: 63).
 b) **N**: nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) Tebħirin:

- ☺ D amkan anda ttezzun lxedra, ttjur.
 📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 17): amkan n wuzzu. K.B (sb: 52): akal ideg
 llant ttjur n lfakya d lxedra.

Leinser n tebħirin

- ☞ Adeg-a d leinser, tteddun deg-s waman, xedmen-as tiregwa ttruħun
 waman yer tebħirin i as-d-yezzin.
 ✓ Adeg-a d tala, tezga-d gar tebħirin ugtent d ttjur n lfakya(tineqlin,
 tiriwa, ħeb lemluk), yef waya i as-semman akka.

14-Leinser aberkan

- a) **Lainsler**: yettwasleđ yakan (zer leinser n tqecrin sb: 63).
 b) **Aberkan**

- ☺ Yekka-d seg tebrek.
 📖 J.M.D (sb: 46): yefka-d agdazal-ines s tefransist “ être noir”.

Leinser aberkan

- ☉ Adeg-a d aybalu n waman, yettwabna, yezga-d deg yiwen n lyir yettbin-d mbeid d aberkan.
- ✓ Adeg-a d tala, semman-as leinser aberkan acku yezga-d deg umkan yettbin-d d aberkan, yef wa i yas-qqaren akka.

15-Leinser n at wakli

- a) **Leinser**: yettwasleđ yakan (zer leinser n tqecrin sb: 63).
- b) **N**: nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- c) **At**:
 - ☺ Wid nesteqsa ur ssinen ara anamek-is.
 - 📖 J.M.D (sb: 819): yemmal-d imdanen n yiwet n twacult ney n yiwet n taddart. K.B (sb: 478): tazelya n timarrewt n usget, amalay.
- d) **Wakli**
 - ☺ D isem n umdan.
 - 📖 J.M.D (sb: 402): yefka-d agdazal-ines s tefransist “esclave”, axeddam ur yesein ara azal deg tmetti.

Leinser n at wakli

- ☉ Adeg-a d leinser yella deg udrar, yettwabna s yizra.
- ✓ Adeg-a d tala, yezga-d deg wakal n yiwen n udrum isem-is at wakli, acku ameqqran-n sen isem-is Akli yef waya i as-semman leinser n at wakli.

16-Leinser n yiddawen

- a) **Leinser**: yettwasleđ yakan (zer leinser n tqecrin sb: 63).
- b) **N**: nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- c) **Yiddawen**
 - ☺ D ayersiw, yettidir deg idurar, itteddu yef sin n yidaren, yehrec.
 - 📖 J.M.D (sb:161): yefka-d agdazal-is s tefransist “singe”. K.B(sb:103): ssenf n yibki.

Leinser n yiddawen

- ☉ Adeg-a d aybalu n waman, aman-is eeddan-d gar yiblađen, nufa iddawen ttidiren deg umkan-a.
- ✓ Adeg-a d tala, yettwasemma ilmend n yiwersiwen i yettidiren din.

17-Tala n wuccen

- a) **Tala:** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).
- b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- c) **Wuccen:** yettwasleđ yakan (zer iyzer n teerict n wuccen sb: 59).

Tala n wuccen

- ☞ Adeg-a ihud, yegra-d later n tala, maca ulac deg-s aman.
- ✓ Adeg-a d tala, d aybalu n waman, ahat llan ttidiren deg umkan-a wuccanen, yef waya i as-qqaren tala n wuccen.

18-Tala n umahraz

- a) **Tala:** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).
- d) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- b) **Umehraz**
 - ☺ D allal n tužda ney n tudza n nneema taqurant: irden, timžin.
 - 📖 J.M.D (sb: 293) akked K.B (sb: 291): d allal swayes tteddzen nneema, lqehwa, ifer n yimy. D.Y.C.F (sb: 622): d allal swayes tteddzen.

Tala n umehraz

- ☞ Adeg-a d tala, tettwabna, tesæa abasan, maca teqqur ulac deg-s aman, yef yidis-is yella later n umehraz n uzru.
- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, semman-as tala n umehraz ilmend n umehraz i yellan yef yidis-is.

19-Tala ibanen

- a) **Tala :** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).
- b) **Ibanen**
 - ☺ D yen i d-ibanen, nettwali-t.
 - 📖 J.M.D (sb: 28): yefka-d anamek-is s tefransist paraître. D.Y.C.F (sb: 60): d ayen ibanen ue yeffir ara.

Tala ibanen

- ☞ Adeg-a d tala, tebna tesæa aman, seg-s i ttagmen medden.
- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, yettwasemma ilmend n tala i d-ibanen deg-s.

20-Tala n waņas

a) **Tala:** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Waņas**

☺ Aņas ney ddeqs.

📖 J.M.D (sb: 844): yefka-d agdazal-is s tefransist “beaucoup/trop”. K.B (sb: 491): ddeqs, xilla, ħawla.

Tala n waņas

☞ Adeg-a d tala, tettwabna, aman deg-s jehden mliħ.

✓ Adeg-a d aybalu n waman, semman-as tala n waņas, acku ddeqs n waman i tesæa, tugar taliwin-nniđen.

21-Tala n teslent

a) **Tala:** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Teslent**

☺ D aseklı, yettili deg udrar anda llan waman.

📖 J.M.D (sb: 474): d ssef n useklı, neğğren yes-s tirbutin. K.B (sb: 449): ssef n ttejra iseg d-itekkes umdan læelf i lmal-is.

Tala n teslent

☞ Adeg-a d tala, tezg-a deg udrar tettwabna, tesæa aman.

✓ Adeg-a d aybalu n waman, yettwasemma ilmend n tselnin i yellan din.

22-Tala n taquct

a) **Tala:** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Taquct**

☺ Wid nesteqsa ur ssinen ara anamek n yisem-a.

📖 J.M.D (sb: 644): ttqucunt tebħirin, d taggara n lexrif, ikeffu.

Tala n taquct

☞ Adeg-a d tala, tettwabna, tesæa ibasanen, maca teqqur ulac deg-s aman.

- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, tettwasemma tala n taquct acku, zik mi llan deg-s waman, deg wadeg-a i yettquccu rreman d aneggaru, yef wa i assemman akka.

23-Tala n At Buħreb

- a) **Tala:** yettwasleđ yakan (zer taliwin sb: 59).
- b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- c) **At:** yettwasleđ yakan (zer Leinser n at wakli sb: 65).
- d) **Bu:** yettwasleđ yakan (zer Iyzer n bu wuzzal sb: 60).
- e) **ħreb**
 - ☺ D amennuy.
 - 📖 J.M.D (sb: 333): win yesseħbibiren, yettħader. D.Y.C.F (sb: 120): amennuy, aedaw.

Tala n At Buħreb

- ☞ Adeg-a d aybalu n waman, yettwabna s uzru, teddun deg-s waman.
- ☺ Llant kra n twaculin zik, yella-d umennuy gar-asent yef wakal, yef tlisa.
 - ✓ Adeg-a d leinser, d aybalu n waman, yettwasemma tala n At Buħreb, acku yezga-d deg wakal n udrum n At Buħreb.

24-Tamda n uzru ayezzfan

- a) **Tamda**
 - ☺ D amkan anda ttnejmaeen waman ur ttħeriken ara.
 - 📖 J.M.D (sb: 486): yefka-d agdazal-is s tefransist “mare”, d amkan anda ttnejmaeen aman. K.B (sb: 288): amkan anda ttnejmaeen waman deg yisaffen, deg yiyezran.
- b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- c) **Uzru**
 - ☺ Anamek-is d ablađ, adyay.
 - 📖 J.M.D (sb: 955): yefka-d anamek: adyay, tablađt. K.B (sb: 561): adrar, ablađ, adyay; akal yeqquren mliħ mliħ.
- d) **Ayezzfan**
 - ☺ D ameqqran, aelayan.
 - 📖 J.M.D (sb: 635): yefka-d agdazal-is s tefransist “long”. K.B (sb: 402): akemlan deg lqedd.

Tamda n uzru ayezzfan

- ☞ Adeg-a yezga-d deg yiyzer, tella deg-s temda.
- ✓ Adeg-a d tamda, acku deg-s ttnejmaæen waman, semman-as tamda n uzru ayezzfan ilmend n uzru ayezzfan i yellan din.

25-Tamda n Rabeħ

- a) **Tamda:** yettwasleđ yakan (zer Tamda n uzru ayezzfan sb: 68).
- b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).
- c) **Rabeħ**
 - ☺ D isem n umdan
 - 📖 J.M.D (sb: 701): yefka-d agdazal n yisem-a s tefransist “gagner”.
 - D.Y.C.F (sb: 209): yerbeħ, yesea cci.

Tamda n rabeħ

- ☞ Adeg-a yella deg wasif, deg-s tamda.
- ✓ Adeg-a ttnejmaæen deg-s waman, yef wa i as-semman tamda. Ahat, imi tella yef yidis n wayla n Rabeħ i as-qqaren tamda n Rabeħ.

26-Tamda tameqqrant

- a) **Tamda:** yettwasleđ yakan (zer Tamda n uzru ayezzfan sb: 68).
- b) **Tameqqrant**
 - ☺ Meqquer, icuref, awessur.
 - 📖 J.M.D (sb: 510): yefka-d anamek-is s tefransist “grand”. K.B (sb: 295): awessar, aelyan, aqemqum.

Tamda tameqqrant

- ☞ Amkan-a d tamda, tezga-d deg teyzert.
- ✓ Adeg-a d tamda, acku deg-s i ttnejmaæen waman. Tettwasemma tamda tameqqrant, acku tewsee, d tayezzfant.

27-Taewint tameryant

- a) **Taewint:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer tiæwinin sb: 59).
- b) **Tameryant**
 - ☺ D ayen i wumi izad lemleħ, yeččur d lemleħ.
 - 📖 J.M.D (sb: 516), K.B (sb: 308): ayen yesean lemleħ s waṭas.

Taewint tameryant

- ☞ Adeg-a d taewint, aman-is kkan-d seg lqaea, tteddun tiqit tiqit.

- ✓ Adeg-a fkan-as isem-a, acku d aybalu n waman, qqaren-as taewint, acku aman-is tteddun d tiqit tiqit, yerna mecluqit, yef wanect-a i as-semman taewint tameryant.

28-Taewint kercuc

a) **Taewint:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer tiwinin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Kercuc**

☺ Wid nesteqsa ur ssinen ara anamek n yisem-a.

📖 J.M.D (sb: 416): d abelluđ, agemmu n tasaft.

Taewint n kercuc

☞ Adeg-a d taewint, tezga-d deg udrar, tesɛa aman.

- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, tteddun deg-s tiqit tiqit, semman-as taewint n kercuc ilmend n tasafin i yellan din, ahat iyelli-d ubelluđ yer taewint-a, yef wa i as-fkan isem-a.

29-Taewint n yiybir

a) **Taewint:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer tiwinin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

☺ D tazdemt n yisyaren ney d agraw n yiblađen.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb: 601): d aerram n yiblađen.

Taewint n yiybir

☞ Adeg-a yezga-d deg yiyzer, deg-s aman, maca ttqudduren tiqit tiqit, aman-a kkan-d gar yizra.

- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, qqaren-as taewint, acku aman-is tteddun ciť ciť. Adeg-a yeččur d iblađen wa iress yef wayeđ, yef wanect-a i as-semman taewint n yiybir.

30-Taewint n yiseflan

a) **Taewint:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer tiwinin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Yiseflan**

☺ D učči i xeddmn i win yuđen, ssufuyen-t.

📖 J.M.D (sb: 760): yefka-d agdazal-ines s tefransist “offrande”. K.B (sb: 435): err-it yeffel, sufey.

Taewint n yiseflan

- ☉ Adeg-a d taewint, tezga-d deg yiğzer n uerqub, aman-is ttruhun-d gar yiblađen d timiqwa.
- ✓ Adeg-a d aybalu n waman, tettwasemma taewint n yiseflan, acku yer din i ssufuyen ućci i sewwen yef umuđin.

31-Taewint n wagni n lmal

a) **Taewint:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer tişwinin sb: 59).

b) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiciren sb: 60).

c) **Wagni**

☺ D ayla, d akal yesea bab-is.

📖 Anamek-is yer J.M.D (sb:263): luđa, d akal iqaeden, yer K.B (sb:165): d annar, amkan iqaeden deg udrar.

d) **N:** nemmeslay-d fell-as yakan (zer asif n yiwaquren).

e) **Lmal**

☺ Idrimen, iyersiwen.

📖 J.M.D (sb: 498): taqedait (tiyetten, izamaren), cci. K.B (sb: 267): iyersiwen, lhiwan.

Taewint n wagni n lmal

☉ Adeg-a d luđa, deg-s lehçic, tizegzewt akked waman.

- ✓ Adeg-a d iger, ttawin yer-s lmal ad ikes, yef wa i as-semman agni n lmal, ahat zik tella din taewint, yef wanect-a i as-qqren taewint n wagni n lmal.

Taggrayt

Deg yixef-a nga tasleđt tanamkant i kra n yismawen n wammud, anda nessawed yer kra n yigmađ seg-sen:

Deg wayen yerzan asemmi n yiybula n waman n temnađt n M'cheddellah, ad ten-naf ttwasemman ilmend n twacult ney amdan i izedyen deg-s deg tallit-nni (Leinser n At Wakli, Tala Emmar), ney ahat, ttwasemman ilmend n talyansen (Tala rana, Leinser aberkan).

Yettili-d usemmi-n sen dayen, ilmend n tmentilt i yellan deg wadeg-nni (adyay (Tamda n uzru ayezffan), aseklu (Leinser n udekkar) ney ayersiw (Tala

n wuccen), ney ilmend n wadeg-nniđen i t-iqerrben (Lēinser n tebħirin, Tala n yiyil Hemmad).

Llan yidgen i yettwasemman ilmend n uēssas s wacu i ttammen deg temnađt-a, ney ilmend n leēwayed d tedianin yeđran deg-s (Taēwint n lala Xliđa, Taēwint n yiseflan, Lēinser n yislan).

TAGGRAYT

TAMATUT

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnilest, terza tasleđt talyamkant tasmamant n temnađt n Yimceddalen (terza tudrin i yellan deg ugafa: taddart n At Yibrahim, Saħriğ, At Ĥemmad, taddart Iwaquren, Ilitten, Imezdurar). Deg leqdic-a nessawed ad d-negmer azal n 97 n yismawen i yebđan yef snat n taggayin: ismawen iħerfiyen d yismawen uddisen.

Deg uħric amezwaru newwi-d awal yef tesnarrayt d wayen akk i icudden yer usentel, ma d aħric wis sin n tezri anda i d-nemmeslay deg yixef amezwaru yef tesnisemt, tabadut n tesmidegt akked tasmamant, deg yixef wis sin nemmeslay-d yef usiley n umawal. Aħric wis krađ d aħric n tesleđt nebđa-t yef sin n yixfawen, deg yixef amezwaru nga tasleđt talyawit ma deg yixef wis sin nga tasleđt tanamkant.

Deg umahil-a, neeređ ad d-nessisen kra n yismawen s tesleđt i nga fell-asen akked unadi yef tadra-nesen, dayen i ħ-yeğğan ad nessemgired gar yismawen n tmaziyt akked yiređtalen.

Deg tazwara nezmer ad-nini d akken tuget n yismawen ħur-sen talya tuddist (90,72% d uddisen, 09,27% d iħerfiyen), ma deg wayen yerzan tadra n yismidgen-a nezmer ad-nini tuget-nesen ttwasilyen-d seg tmaziyt ħas akken llan yiređtalen lađya seg tutlayt n taerabt, nufa-d (32,98%) n yismawen ħur-sen tadra tamaziyt, (14,43%) d ismawen i d-yekkan seg taerabt, ma d tadra tasemsayt nufa-d (52,57%). Ma deg tesleđt n yinumak, nessawed yer kra n yigemmad i yerzan tulmisiin n usemmi n yiybula n waman deg temnađt-a.

Ad d-nini d akken imezday n tudrin-a semman i yidgen-nesen ilmend n kra n tyawsiwin seg-sent:

- Tarrayt n usemmi n yidgen tella-d ilmend n yimawlan-nesen, talya-nesen, ney ayen yellan deg-sen, ilmend yidgen-nniđen, ney ilmend n trakalt.
- Isallen yef wayen yerzan tudert n Yimaziyen zik (axeddim n wakal, amennuy).
- Kra n wansayen d liman s yiessasen.

Ter taggara nezmer ad d-nini d akken nefka-d tiririt yef yisteqsiyen i d-yellan seg tazwara n umahil, nessawed ad d-nesken tulmisiin n tasmamant n temnađt-a, am wakken dayen tazrawt-a tessawed-ay ad d-nessekfel kra n yismawen i iteddun ad jlun seg tmeslayt n temnađt-a am: Tađunt, amyuzzel, iciren atg.

Maca am yal leqdic ussnan, tazrawt-a ur nezmir ara ad d-nini temmed, acku llan wawalen i wumi ur nufi ara tadra d unamek, d turdiwin kan i d-nefka fell-asen.

IGBULA

Idlisen

Baylon (C.) et Fabra (P.), 1982, *les noms de lieux et de personnes*, Paris, Ed, Nathan.

Chaker (S.), 1991, *Manuel de linguistique berbère I*, Ed, Bouchène, Alger.

Cheriguen (F.), 1993, *Toponymie algérienne des lieux habités (les noms composés)*, Ed, Epigraphe, Alger.

Imarazene (M.), 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger.

Haddadou (M. A.), 2011, *Précis de lexicologie amazighe*, Ed, ENAG, Alger.

Kebir (B.), 2011, *awfus n tutlayt tamaziyt*, HCA, Alger.

Zerrad (K. N.), 1995, *tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) I-talyiwin*, ENAG.

Isegzawalen

Berkai (A.), 2009, *Lexique de la linguistique (français-anglais-tamaziyt)*, Ed, Achab, Tizi-Ouzou.

Bouamara (K.), 2010, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Ed, l'Odysée, Tizi-Ouzou.

Dallet (J. M.), 1982, *Dictionnaire Kabyle-Français (parler des At. Mengellat Algerie)*, Selaïf, Paris.

Dubois (J.), Giacomo (M.), Guespin (L.), Marcellesi (C.), Marcellesi (J. B.), Mével (J.P.), 1999, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*,

Larousse, Paris.

Haddadou (M.A.), 2012, *Dictionnaire toponymique et historique de l'algerie*, Ed, achab, algerie.

Mounin (G.), 2012, *Dictionnaire de la linguistique*, quadrige, France.

د، يوسف شكري فرحات، 2013، "معجم الطلاب عربي-عربي"، دار الكتب العلمية، لبنان.

Tizrawin

Bouhadjer (S.), 2016, *Approche Sociolinguistique des Noms des Lieux en Algérie (Cas de la toponymie de Boussemgoun)*, thèse de doctorat,

Université Abou Bekr Belkaid Tlemcen.

DJABER (I.), 2014, *Tismidegt n temnađt n Buderbala, tazrawt nnig turagt*,

tasdawit n Bgayet.

Tidjet (M.), 2013, *La patronymie dans les dairas de Timezrit, Sidi-Aich et Chemini (étude morphologique et sémantique)*, thèse de doctorat, Université de Tizi -Ouzou.

Iybula-nniḍen

[http://asegzawal.net/tamaziyt-tafransist/Mammeri \(M.\) et Dallet \(J. M.\),](http://asegzawal.net/tamaziyt-tafransist/Mammeri (M.) et Dallet (J. M.),)
01/09/2011, *Dictionnaire en ligne deg wannar n tseknawalt tamaziyt.*

1-1-ASISMEL N
WAMMUD ILMEND N
TALTA

a) Talya taħerfit

- 1- Alma
- 2- Amdun
- 3- Amezyab
- 4- Igelmimen
- 5- Tađunt
- 6- Taliwin
- 7- Timducin
- 8- Tayifuft
- 9- Tiwinin

b) Talya tuddist**Uddis bu Sin n yismawen**

1- Amdun n ufella	39- Tala n uħriq
2- Asif asemmađ	40- Tala n at wadda
3- Asif n lebeel	41- Tala n at salaħ
4- Asif n yiciren	42- Tala n umyuzzel
5- Asif n yiwaquren	43- Tala n at elawa
6- Asif rana	44- Tala n larebea
7- Iyzer n bu wuzzal	45- Tala n at buħreb
8- Iyzer n uerqub	46- Tala rana
9- Iyzer iwaquren	47- Tala n waťas
10- Iyzer imezdurar	48- Tala n tayda
11- Lbir n mħend	49- Tala n maxcem
12- Lbir n yixerban	50- Tala n taqa
13- Lbir n mekkas	51- Tala n tulmut
14- Lbir ideryisen	52- Tala n teslent
15- Lbir n lħađ	53- Tala n iemaren
16- Leinser aberkan	54- Tala n tneqict
17- Leinser n yiddawen	55- Tala n bumahcen
18- leinser n bugennaw	56- Tala n bumahdi
19- leinser n yimezdurar	57- Tala n yimrabden
20- Leinser n at baenu	58- Tala ibanen
21- Leinser n at wakli	59- Tala tameqqrant
22- Leinser n tqecrin	60- Tala ħerrat
23- Leinser iwaquren	61- Tala n aemer
24- Leinser n maelum	62- Tala n zeyyaq
25- Leinser n umkatbu	63- Tala n lejdid
26- Leinser n wakrac	64- Tala n tegzirt
27- Leinser n bumeqqed	65- Tamda n rabaħ
	66- Tamda n ladal

<p>28- L�inser n wecbab 29- L�inser n lehlu 30- L�inser n ilili 31- L�in�er n yislan 32- L�inser n teb�irin 33- L�inser n ufensu 34- L�inser isiyi 35- L�inser n udekkar 36- Tala n taquct 37- Tala n wuccen 38- Tala n umahraz</p>	<p>67- Taewint n yiseflan 68- Taewint n at mussa 69- Taewint n umari 70- Taewint n �ebla. 71- Taewint n yiybir 72- Taewint n uzemzi 73- Taewint n tmumnin 74- Taewint n kercuc 75- Taewint tameryant</p>
---	--

Uddis bu krad n yismawen

<p>1- Iyzer n teerict n wuccen 2- Lbir n derna n umrabeđ 3- Lbir n urezqi n lhussin 4- Lbir n wurtu n crif 5- L�inser n tagna n buzid 6- Tala n waman mellulen 7- Tala n at eli wetmim</p>	<p>8- Tala n yifran n buderyal 9- Tala n walman n yirden 10-Tala n yiyil �emmad 11-Tamda n uzru ayezfan 12-Taewint n wagni n lmal 13-Taewint n lala xliđa</p>
--	--

1-2-ASISMEL N

WAMMUD ILMEND N

TADRA

a) Tadra tamaziyt

1) Ismawen iherfiyen

Awalen	J.M.D (sb)	K.B (sb)
1.Alma	454	267
2.Amdun	487	288
3.Igelmimen	257	156
4.Tađunt	178	/
5.Taliwin	440	237
6.Tayifuft	/	/
7.Timducin	486	/

2) Ismawen uddisen

Awalen		J.M.D (sb)	K.B (sb)
1-Asif asemmađ	Asif	759	441
	asemmađ	779	423
2-Asif n yiciren	Asif	759	441
	n	533	/
	yiciren	/	86
3-Asif n yiwaquren	Asif	759	441
	n	533	/
	yiwaquren	673	/
4-Amdun ufella	amdun	487	288
	ufella	204	132
5-Iyzer n bu wuzzal	Iyzer	636	402
	n	533	/
	Bu	/	58
	wuzzal	941	552
6-Iyzer iwaquren	Iyzer	636	402
	iwaquren	673	/
7-Iyzer imezdurar	Iyzer	636	402
	imezdurar	153	115
8-Tala n taquct	Tala	440	237
	n	533	/
	taquct	644	/
9-Tala n wuccen	Tala	440	237
	n	533	/

	wuccen	97	70
10-Tala n umyuzzel	Tala	440	237
	n	533	316
	umyuzzel	636	/
11-Tala n wařas	Tala	440	237
	n	533	316
	wařas	844	491
12-Tala n tayda	Tala	440	237
	n	533	316
	Tayda	/	530
13-Tala n taqa	Tala	440	237
	n	533	316
	Taqa	/	364
14-Tala n tulmut	Tala	440	237
	n	533	316
	tulmut	454	/
15-Tala n teslent	tala	440	237
	n	533	316
	teslent	474	449
16-Tala n tneqict	Tala	440	237
	n	533	316
	tneqict	572	338
17-Tala tameqqrant	Tala	440	237
	tameqqrant	508	265
18-Tala n waman mellulen	Tala	440	237
	n	533	316
	waman	501	283
	mellulen	497	292
19-Tala n yifran n buderyal	Tala	440	237
	n	533	316
	yifran	218	145
	n	533	316
	Bu	/	58
	deryal	156	103
20-Tala n walman n yirden	Tala	440	237
	n	533	316
	walman	454	267
	n	533	316
	yirden	706	372
21-Tala n at wadda	Tala	440	237

	n	533	316
	At	819	478
	wadda	129	99
22-Tala n uđriq	Tala	440	237
	n	533	316
	uđriq	338	200
23-Tala n zeyyaq	tala	440	237
	n	533	316
	zeyyaq	/	/ ?
24-Tala ęerratt	tala	706	372
	ęerratt	/	192
25-Tamda n uzru ayezzfan	tamda	486	288
	n	533	316
	uzru	955	561

b) Tadra taređtalt

1) Ismawen iđerfiyen

Awalen	J.M.D (sb)	D.Y.C.F
1-Amezyab	529	568
2-Tiewinin	1009	418

2) Ismawen uddisen

Awalen		J.M.D (sb)	K.B (sb)	D.Y.C.F	
1-Lbir n yixerban	Lbir	38	/	31	Tε
	n	533	316	/	/
	yixerban	905	524	155	Tε
2-Lbir n lęađ	Lbir	38	/	31	Tε
	n	533	316	/	/
	lęađ	/	/	115	Tε
3-Lbir n męend	Lbir	38	/	31	Tε
	n	533	316	/	/
	męend	492	/	/	/
4-Lbir n derna n	Lbir	38	/	31	Tε

umrabeđ	n	533	316	/	/
	derna	/	/	193	TƐ
	n	533	316	/	/
	umrabeđ	/	/	/	TƐ
5-Lbir n urezqi lħussin	Lbir	38	/	31	TƐ
	n	533	316	/	/
	urezqi	744	/	217	TƐ
	lħussin	343	/	127	TƐ
6-Leinser n maelum	leinser	993	/	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	maelum	986	/	406	TƐ
7-Leinser n umkatbu	leinser	993	/	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	umkatbu	427	/	505	TƐ
8-Leinser n wecbab	leinser	993	/	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	wecbab	72	/	293	TƐ
9-Leinser n lehlu	leinser	993	/	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	lehlu	322	/	139	TƐ
10-Leinser n tebhirin	leinser	993	/	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	tebhirin	17	52	/	TƐ
11-Taewint n At musa	Taewint	1009	585	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	musa	/	/	/	TƐ
12-Taewint n tmumnin	Taewint	1009	585	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	tmumnin	502	/	22	TƐ

c) Tadra tasemsayt

1) Tadra Tamaziyt + tadra taređtalt

Awalen		J.M.D (sb)	K.B (sb)	D.Y.C.F	Tutlayt taybalut
1-Asif n lebeel	asif	759	441	/	/
	n	533	316	/	/
	lebeel	/	/	49	TƐ
2-Asif n rana	asif	759	441	/	/

	n	533	316	/	/
	rana	/	/	233	TÈ
3-Iyzer n uerqub	Iyzer	636	402	/	/
	n	533	316	/	/
	uerqub	1002	572	389	TÈ
4-Tala n At salah	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	salah	/	/	344	TÈ
5-Tala n At elawa	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	elawa	/	/	407	TÈ
6-Tala n larebea	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	larebea	/	/	/	TÈ
7-Tala n at buhreb	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	Bu	/	58	/	/
	hreb	333	/	120	
8-Tala rana	tala	440	237	/	/
	rana	/	/	233	TÈ
9-Tala n maxcem	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	maxcem	/	/	159	TÈ
10-Tala n iemaren	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	iemaren	990	/	408	TÈ
11-Tala n bumahcen	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	Bu	/	58	/	/
	mahcen	343	/	127	TÈ
12-Tala n bumahdi	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	Bu	/	58	/	/
	mahdi	990	/	620	TÈ
13-Tala n yimrabden	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	yimrabden	/	/	/	/
14-Tala ibanen	tala	440	237	/	/
	ibanen	28	/	60	TÈ

15-Tala n aemer	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	aemer	990	/	408	TƐ
16-Tala n lejdid	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	lejdid	360	/	/	TƐ
17-Tala n tegzirt	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	tegzirt	283	170	/	TƐ
18-Tala n umahraz	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	umahraz	293	291	622	TƐ
19-Tamda n Rabađ	tamda	486	288	/	/
	n	533	316	/	/
	Rabađ	701	/	209	TƐ
20-Tamda n ladal	tamda	486	288	/	/
	n	533	316	/	/
	ladal	/	/	/	LT

2) Tadra tamaziyt+tadra taređđalt+tadra tamaziyt

Awalen		J.M.D (sb)	K.B (sb)	D.Y.C.F	Tutlayt taybalut
1-Tala n At Eli wetmim	tala	440	237	/	/
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	eli	/	/	407	TƐ
	wetmim	825	/	/	/
2-Iyzer n teerict n wuccen	Iyzer	636	402	/	/
	n	533	316	/	/
	teerict	999	/	581	TƐ
	n	533	316	/	/
	wuccen	97	70	/	/

3) Tadra tamaziyt+tadra tamaziyt+tadra taređđalt

Awalen		J.M.D (sb)	K.B (sb)	D.Y.C.F	Tutlayt taybalut
1-Tala n yiyl	tala	440	237	/	/

Ĥemmad	n	533	316	/	/
	yiyil	608	395	/	/
	ĥemmad	323	/	140	TĖ

4) Tadra tareĥtalt+ tadra tamaziyt

Awalen		J.M.D (sb)	K.B (sb)	D.Y.C.F	Tutlayt taybalut
1-Lbir n mekkas	Lbir	38	/	31	TĖ
	n	533	316	/	/
	mekkas	424	/	/	/
2-Lbir ideryisen	Lbir	38	/	31	TĖ
	ideryisen	159	110	/	/
3-Lĕinser aberkan	ĕinser	993	/	418	TĖ
	aberkkan	46	/	/	/
4-Lĕinser n yiddawen	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	yiddawen	161	103	/	/
5-Lĕinser n bugenni	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	bu	/	58	/	/
	genni	263	157	/	/
6-Lĕinser n yimezdurar	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	yimezdurar	153	115	/	/
7-Lĕinser n At baenu	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	baenu	/	/	/	/
8-Lĕinser n at wakli	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	At	819	478	/	/
	wakli	402	/	/	/
9-Lĕinser n tqecrin	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	tqecrin	646	350	/	/
10-Lĕinser n yiwaquren	ĕinser	993	/	418	TĖ
	n	533	316	/	/
	yiwaquren	673	/	/	/
11-Lĕinser n	ĕinser	993	/	418	TĖ

wakrac	n	533	316	/	/
	wakrac	416	/	/	/
12-Leinser n bumeqqed	leinser	993	/	418	TE
	n	533	316	/	/
	bu	/	58	/	/
	meqqed	647	364	/	/
13-Leinser n ilili	leinser	993	/	418	TE
	n	533	316	/	/
	ilili	441	261	/	/
14-Leinser n yislan	leinser	993	/	418	TE
	n	533	316	/	/
	yislan	771	450	/	/
15-Leinser n ufensu	leinser	993	/	418	TE
	n	533	316	/	/
	ufensu	/	/	/	/
16-Leinser isiwi	leinser	993	/	418	TE
	isiwi	785	/	/	/
17-Leinser n udekkar	leinser	993	/	418	TE
	n	533	316	/	/
	udekkar	137	101	/	/
18-Taewint n yiseflan	Taewint	1009	585	418	TE
	n	533	316	/	/
	yiseflan	760	435	/	/
19-Taewint n umari	Taewint	1009	585	418	TE
	n	533	316	/	/
	umari	518	/	/	/
20-Taewint n ebla	Taewint	1009	585	418	TE
	n	533	316	/	/
	ebla	/	/	/	TE
21-Taewint n yiybir	Taewint	1009	585	418	TE
	n	533	316	/	/
	Yiybir	601	/	/	/
22-Taewint n uzemzi	Taewint	1009	585	418	TE
	n		316	/	/
	usemzi	949	541	/	/
23- Taewint tameryant	Taewint	1009	585	418	TE
	Tameryant	516	308	/	/

5) Tadra tarettalt +tadra tamaziyt+ tadra tarettalt

1-Taewint n	Taewint	1009	585	418	TE
-------------	---------	------	-----	-----	----

wagni n lmal	n	533	316	/	/
	wagni	263	165	/	/
	n	533	316	/	/
	lmal	498	267	567	TƐ
2-Leinser n tagna n buzid	leinser	993	/	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	tagna	263	165	/	/
	Bu	/	58	/	/
	zid	928	/	/	TƐ

6) Tadra tarettalt + tadra tarettalt+ tadra tamaziyt

1-Taewint n lala xliđa	Taewint	1009	585	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	lala	441	/	/	TƐ
	xliđa	898	/	/	/

7) Tadra taerabt + tadra talatinit

1-Lbir n wurtu n crif	Lbir	38	/	31	TƐ
	n	533	316	/	/
	wurtu	735	383	/	TL
	crif	/	/	303	
	Lbir	38	/	31	TƐ
2-Taewint n kercuc	Taewint	1009	585	418	TƐ
	n	533	316	/	/
	kercuc	416	/	/	LT

2-AMAWAL

awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	aybalu
Adda	Base	Berkai: 131
Agama	Nature	Berkai: 242
Asuddem	Dérivation	Berkai : 162
Asuddes	Composition	Berkai : 147
Lexical	Amawalan	M.Mammeri et J.Dallet
Lexicographie	Aseknawal	Berkai 224
Tasmamant	Hydronymie	/
Tasnawalt	Lexicologie	M.Mammeri et J.Dallet
Tasnisemt	Onomastique	Berkai: 250
Tayunt	Unité	M.Mammeri et J.Dallet
Tismidegt	Topoynimie	Berkai : 310
Unmik	Signifie	M.Mammeri et J.Dallet